

Unsere Versammlungen in Luzern = Nos assemblées à Lucerne

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1934-1935)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

sation d'expositions doit être laissée aux deux grands groupements existant, la Société suisse des Beaux-Arts et la Société des P. S. A. S.

La lettre aux membres ne doit pas être considérée comme une provocation ; elle était au contraire, dans la pensée du C. C., une politesse vis-à-vis d'eux. Pour que nous soyons cependant armés contre d'autres groupements qui pourraient se créer et nous nuire, l'assemblée des délégués a adopté l'adjonction aux statuts par 31 voix contre 9.

L'Assemblée générale confirme cette décision sans que la discussion soit demandée, par 55 voix contre 20.

A l'unanimité sont aussi ratifiées les décisions des délégués relatives aux propositions des sections de Bâle et Berne.

Il est fait mention de la proposition de la section tessinoise.

Les neuf candidats sont admis à l'unanimité.

Après que Righini eut prononcé d'aimables paroles de remerciements à l'adresse du C. C., de son président et de son secrétaire, la séance est levée à 11 h. 30.

A. D.

Unsere Versammlungen in Luzern.

Nach der ziemlich anstrengenden Sitzung am Samstag nachmittag war eine geistige Abspannung willkommen.

Sie wurde bestens geboten durch den geselligen Abend im Gütsch. Die schöne Aussicht über Stadt, See und Berge war trotz des regnerischen Wetters für manchen eine Ueberraschung.

Gleich nach dem Essen trat die fröhliche Schar der in alte Luzerner Tracht gekleideten « Sing-Maidschi » auf und erfreute uns den ganzen Abend hindurch durch ausgezeichnet vorgetragene Schweizerlieder. Nicht nur schweizerdeutsche : den Welschen zu Ehren wurde u. a. « Mon hameau » von Jaques-Dalcroze sehr stimmungsvoll gesungen ; der alte « Ranz des vaches » wurde von Kollege Vibert mit wuchtiger Kraft angestimmt und von dem Chor begleitet.

Sehr komisch wirkte, nach einem kostumierten Umzug durch den Saal unter Führung einer Blechmusik, die witzige Rede von Matts zur Einweihung einer prächtigen Gesellschaftsfahne (nach Entwurf von Schobinger von Wieland Sohn gedruckt) die dem Zentralpräsidenten überreicht werden sollte.

Von der Fabrik « Djélika » in Genf wurden in freigeberiger Weise ausgezeichnete Zigaretten verteilt.

Der Veranstalter der Vergnügungen war Kollege Caspar Herrmann, der unsere grosse Dankbarkeit verdient, sowie auch Präsident Wieland und Kassier Mohr.

Am Sonntag vormittag wurde von den meisten Teilnehmern die Turnus-Ausstellung und die Sammlung des neuen Museums besucht und alle fanden sich nachher zum sehr gut servierten Bankett im Kunsthausrestaurant ein. Eine humoristische Menükarte, Reminiszenz von Solothurn, gezeichnet von A. Bernegger, wurde verteilt.

Die Festrede hielt Zentralpräsident Blailé, wonach der Luzerner Stadtpräsident Dr. Zimmerli und der Präsident des Schweiz. Kunstvereins, Dr. Hilber, freundliche Worte für unsere Gesellschaft sprachen. Die Beteiligung der Bundesbehörden vermissten wir leider dieses Jahr.

Während von den Teilnehmern die einen das Lido besuchten, feierten die anderen im Kunsthausrestaurant weiter. Das schweizerische Rote Kreuz, welches auch in Luzern tagte, hat jedoch u. W. nirgends einschreiten müssen... A. D.

Nos assemblées à Lucerne.

Après la séance assez fatigante du samedi après midi, une détente s'imposait. Elle fut donnée par la soirée familière au Gutsch. La belle vue sur la ville, le lac et les Alpes fut malgré le temps pluvieux une révélation pour beaucoup d'entre nous.

Après le repas, la joyeuse cohorte des « Sing-Maidschi » (eh ! traducteur) en costume lucernois fit son apparition et égaya toute la soirée par ses chants populaires, non seulement en dialecte, car en l'honneur des romands elles chantèrent avec beaucoup de sentiment « Mon hameau » de Jaques-Dalcroze. Le vieux « Ranz des vaches » entonné avec vigueur et d'une voix magnifique par notre collègue Vibert fut soutenu par le chœur.

Le discours plein d'esprit de von Matt, après un cortège costumé à travers la salle sous la conduite d'une fanfare, aboutit à l'inauguration d'une superbe bannière de la Société des P. S. A. S. (œuvre de Schobinger, exécutée par Wieland fils) qui devait être remise au président central.

La fabrique de cigarettes « Djélika » à Genève fit une copieuse distribution de ses excellents produits.

L'organisateur des réjouissances, Caspar Herrmann, a droit à toute notre reconnaissance, ainsi que le président Wieland et le caissier Mohr.

Le dimanche matin, la plupart des participants visitèrent l'exposition du Turnus et les collections du nouveau musée pour se retrouver au banquet, très bien servi au restaurant du Kunsthaus. Un menu humoristique, réminiscence de Soleure, dessiné par A. Bernegger, fut remis à chacun.

Le discours officiel fut prononcé par le président central après quoi le président de la Ville de Lucerne, M. le D^r Zimmerli et celui de la Société suisse des Beaux-Arts, D^r Hilber, eurent des paroles aimables pour notre Société. Les autorités fédérales ne s'étaient malheureusement pas fait représenter cette année.

Pendant que les uns s'en furent au Lido, d'autres continuaient la fête au restaurant du Kunsthaus. La Croix-Rouge suisse, qui tenait ses assises le même jour à Lucerne, n'eut cependant à intervenir nulle part... A. D.

Ausstellungen. — Expositions.

Basel. Münsterberg 7. Ständige Ausstellung der Sektion Basel G. S. M. B. A. — 15. Juli bis 6. August: Winterlandschaften.

7. bis 31. August: Selbstbildnisse.

Venedig - Venise. Mai-octobre: XIX^e Biennale.

Zurich. Kunsthaus. Bis Ende Juli: Tafelbilder des 15. und 16. Jahrhunderts. Schweiz, Deutschland, Niederlande.

29. Juli bis 26. August: Camille Corot.